

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**SITZUNG VOM SEDUTA DEL
02.09.2026UHR – ORE
18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Bau Grundschule Deutschhausstraße - Kassationsbeschwerde - Löschung Vormerkung gerichtliche Hypothek

OGGETTO:

Costruzione della scuola elementare in via della Commenda - ricorso alla corte di cassazione - cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale

**Bau Grundschule Deutschhausstraße -
Kassationsbeschwerde - Löschung
Vormerkung gerichtliche Hypothek**

VORAUSGESCHICKT:

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 335 vom 10.08.2005 das Ausführungsprojekt vom 23.03.2005 der Architekten Calderan und Zanovello, Bozen, für den Bau der Grundschule in der Deutschhausstraße mit einem Kostenvoranschlag von insgesamt € 8.768.000,00 genehmigt worden ist;

- dass die Arbeiten für die Tischlerarbeiten für obgenanntes Bauvorhaben an die Fa. Gogl GmbH, Ratschings (BZ), mit Werkvertrag Nr. 1151/Rep. vom 31.01.2008 zum Betrag von € 784.829,53 übertragen worden sind;

Nach Einsichtnahme in die vom Bauleiter erstellten Buchhaltungsregister bzw. in die Endabrechnung betreffend obgenannte Arbeiten, aus welchen mehrere Vorbehalte unterschiedlichster Natur der Firma hervorgehen;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Stadtrates Nr. 644 vom 14.12.2011, gemäß welchem das Verfahren zur gütlichen Streitbeilegung betreffend die Arbeiten zum Bau der Grundschule in der Deutschhausstraße der Firmen ZH General Construction AG (Baumeisterarbeiten), Bettiol S.r.l. (Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlage) und Gogl GmbH (Tischlerarbeiten) unterbrochen und anstelle der gütlichen Einigung ein Vergleich im Sinne des Art. 239 des GvD Nr. 163/2006 angestrebt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 67 vom 01.02.2012 mit welchem RA Dr. Christoph Baur, Bozen, mit der Vertretung und Verteidigung der Interessen der Gemeinde beauftragt worden ist;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des RA Dr. Christoph Baur vom 31.05.2012, gemäß welcher der eingeleitete Vergleichsversuch als gescheitert zu erachten ist;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Stadtrates Nr. 314 vom 13.06.2012, mit welchem die Fortführung des unterbrochenen Verfahrens zur gütlichen Streitbeilegung betreffend die Arbeiten zum Bau der Grundschule in der Deutschhausstraße der Firmen ZH General Construction AG (Baumeisterarbeiten), Bettiol S.r.l. (Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlage) und Gogl GmbH (Tischlerarbeiten) genehmigt wurde;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung der Gemeindeverwaltung vom 20.06.2012, zugestellt an die Firma Gogl GmbH am 08.08.2012, mit welcher der Firma Gogl GmbH der Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung übermittelt wurde, mit dem Ersuchen um entsprechende Rückmeldung über eine Annahme bzw. Ablehnung des Angebotes innerhalb von 30 Tagen;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung der Firma Gogl GmbH vom 30.08.2012, aus welcher die

**Costruzione della scuola elementare in via della
Commenda - ricorso alla corte di cassazione -
cancellazione della prenotazione di ipoteca
giudiziale**

PREMESSO:

- che con delibera di Giunta n. 335 del 10/08/2005 è stato approvato il progetto esecutivo del 23/03/2005 a firma degli architetti Calderan e Zanovello di Bolzano per la costruzione della scuola elementare in via della Commenda con un preventivo di spesa di € 8.768.000,00;

- che con contratto d'appalto n. 1151/rep. del 31/01/2008 le opere da falegname della suddetta opera sono stati appaltati alla ditta Gogl S.r.l. di Racines (BZ), per l'importo di € 784.829,53;

Visti i rispettivi registri di contabilità ed anche lo stato finale dei suddetti lavori, redatti dal direttore dei lavori, dai quali risultano molteplici riserve di diversa natura da parte della ditta;

Vista la delibera di Giunta n. 644 del 14/12/2011 con la quale è stato sospeso, il procedimento di accordo bonario riguardante i lavori di costruzione della scuola elementare nella via della Commenda realizzati dalle ditte ZH General Construction Company SpA. (lavori da imprenditore edile), Bettiol S.r.l. (lavori dell'impianto di riscaldamento, ventilazione e sanitario) e Gogl S.r.l. (opere da falegname) e con la quale si cercava in alternativa al procedimento dell'accordo bonario di risolvere le controversie mediante una transazione ai sensi dell'art. 239 del D.Lgs. n. 163/2006;

Vista la delibera di Giunta n. 67 del 01/02/2012 con la quale è stato incaricato l'avv. dott. Christoph Baur di Bolzano con la rappresentanza e la tutela degli interessi del Comune;

Vista la comunicazione dell'avv. dott. Christoph Baur del 31/05/2012 secondo la quale è da considerare fallito il tentativo transattivo intrapreso;

Vista la delibera di Giunta n. 314 del 13/06/2012 con la quale è stato approvato di proseguire il procedimento di accordo bonario sospeso, riguardante i lavori di costruzione della scuola elementare nella via della Commenda realizzati dalle ditte ZH General Construction Company SpA. (lavori da imprenditore edile), Bettiol S.r.l. (lavori dell'impianto di riscaldamento, ventilazione e sanitario) e Gogl S.r.l. (opere da falegname);

Vista la comunicazione dell'amministrazione comunale del 20/06/2012, notificata alla ditta Gogl Srl il 08/08/2012, con la quale è stata inviata alla ditta Gogl Srl la proposta di un accordo bonario, con la richiesta di una relativa risposta di accettazione o di rifiuto dell'offerta entro 30 giorni;

Vista la comunicazione della ditta Gogl Srl del 30/08/2012, dalla quale risulta il rifiuto dell'offerta;

Ablehnung des Angebotes hervorgeht;

Festgehalten, somit das fortgeführte Verfahren zur gütlichen Streitbeilegung betreffend die Tischlerarbeiten zum Bau der Grundschule in der Deutschhausstraße der Firma Gogl GmbH als beendet zu erachten;

Festgestellt, dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 461 vom 05.09.2012 die Beendigung des Verfahrens zur gütlichen Streitbeilegung mit der Firma Gogl GmbH beschlossen wurde;

Nach Einsichtnahme in die Klageschrift vor dem Landesgericht Bozen der Firma Gogl GmbH zugestellt am 17.01.2013;

Nach Einsichtnahme in das Verfahren vor dem Landesgericht Bozen: Gemeinde Sterzing / Bettiol GmbH – Öffentliche Arbeiten, Zivilverfahren RG Nr. 4493/2012;

Nach Einsichtnahme in das Verfahren vor dem Landesgericht Bozen: Gemeinde Sterzing / Gogl der Brandner Renate Christine & Co. Sas + 2 - Öffentliche Arbeiten, Zivilverfahren RG Nr. 11000038/2013;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 126 vom 05.03.2014, gemäß welchem RA Dr. Christoph Baur mit der Forderungsanmeldung im Konkurs der ZH General Construction Company beauftragt wurde;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 334 vom 23.07.2014 gegen die Ablehnung der Forderung der Stadtgemeinde Sterzing im Konkursverfahren ZH General Construction AG Widerspruch erhoben wurde;

- dass seitens des Gerichtes der Amtssachverständige Dr. Ing. Ugo Marra vom Ingenieurbüro Marra – Rossi – Larcher Ing. Partners, Meran, ernannt worden ist und mit Stadtratsbeschluss Nr. 362 vom 26.07.2017 das entsprechende Honorar gemäß Liquidierungsdekret des Landesgerichts Bozen vom 16.06.2017 liquidiert wurde;

- dass das Landesgericht Bozen am 18.04.2018 das Urteil Nr. 467 in den oben angeführten zusammengelegten Verfahren hinterlegt hat;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 496 vom 16.10.2018 mit welchem die Anwaltskanzlei Baur & Partner mit der Einbringung der Berufungsklage beauftragt wurde;

Nach Einsicht in das Schreiben der Anwaltssozietät Baur & Partner, Bozen, vom 22.11.2018 wird festgestellt dass die Firma Bettiol GmbH und die Firma Gogl der Brandner Renate Christine und Co. KG Berufungsklage gegen das Urteil Nr. 467/2018 des Landesgerichtes Bozen erhoben haben;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 576 vom 28.11.2018 die Einlassung und Verteidigung gegen die Berufungsklage beschlossen wurde;

Nach Einsicht in das Urteil Nr. 123/2020 veröffentlicht am 02.10.2020;

Constatando pertanto di considerare terminato il proseguito procedimento di accordo bonario relativamente alle opere da falegname per la costruzione della scuola elementare in via della Commenda da parte delle ditta Gogl Srl;

Constatato, che con delibera di Giunta n. 461 del 05/09/2012 è stata deliberata la terminazione del pro-cedimento di accordo bonario con la ditta Gogl Srl;

Visto l'atto di citazione davanti il Tribunale di Bolzano della ditta Gogl Srl, notificato il 17/01/2013;

Visto il processo davanti al Tribunale di Bolzano: Comune di Vipiteno / Bettiol S.r.l. - Lavori pubblici, procedimento civile n. 4493/2012 RG;

Visto il processo davanti al Tribunale di Bolzano: Comune di Vipiteno / Gogl della Brandner Renate Christine & Co. S.a.s. + 2 – Lavori pubblici, procedimento civile n. 11000038/2013 RG;

Vista la delibera di Giunta comunale nr. 126 del 05/03/2014 con la quale è stato incaricato il legale dott. Christoph Baur a depositare domanda di ammissione del credito al passivo fallimentare della ZH General Construction Company S.p.A.;

- che con delibera di Giunta n. 334 del 23/07/2014 è stato fatto opposizione contro la decisione di rigetto del credito passivo del Comune di Vipiteno nel procedimento fallimentare della ZG General Construction S.p.A.;

- che il Tribunale ha nominato il consulente d'ufficio (CTU) Dr. Ing. Ugo Marra dello studio di ingegneria Marra – Rossi – Larcher Ing. Partners di Merano e con delibera di Giunta n. 362 del 26/07/2017 è stato liquidato il relativo onorario giusto decreto di liquidazione del Tribunale ordinario di Bolzano del 16/06/2017;

- che il Tribunale di Bolzano ha depositato il 18/04/2018 la sentenza n. 467 nel suddetto procedimento unito;

Vista la delibera di Giunta n. 496 del 16.10.2018 con la quale lo Studio legale Associato Baur & Partner è stato incaricato di fare ricorso d'appello;

Vista la lettera del 22/11/2018 dello Studio legale Associato Baur & Partner viene constatato che la ditta Bettiol S.r.l. e la ditta Gogl der Brandner Renate Christine e Co. S.a.s. hanno presentato ricorso d'appello contro la sentenza n. 467/2018 del Tribunale di Bolzano;

- che con delibera di Giunta n. 576 del 28.11.2018 è stato approvato la difesa e patrocinio contro il ricorso d'appello;

Vista la sentenza Nr. 123/2020 pubblicato il 02/10/2020;

Nach Einsicht in die Kassationsbeschwerde der Firma Bettiol GmbH und die Kassationsbeschwerde der Firma Gogl der Brandner Renate Christine & Co. KG gegen das Urteil des Oberlandesgerichtes Trient-Außenabteilung Bozen, Nr. 123/2020;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 05 vom 13.01.2021 die Anwaltssozietät Baur & Partner, Bozen, mit der Einlassung und Verteidigung der Gemeinde gegen die Kassationsbeschwerden beauftragt wurde;

Nach Einsicht in die Verfügung Nr. 31662/2025 des Kassationsgerichtshofes mit welcher die Kassationsbeschwerde abgewiesen wurde;

- dass eine Forderungseintreibung gegenüber der Fa. Gogl der Brandner Renate Christine & Co. KG notwendig wurde und eine Vormerkung der gerichtlichen Hypothek veranlasst wurde;

- dass die Fa. Gogl & Co KG die Zahlung der geschuldeten Beträge vorgenommen hat, sodass die Notwendigkeit dieser Absicherung nicht mehr besteht;

- dass mit öffentlicher Urkunde vom 14.08.2026, Rep. Nr. 1713, eine Vereinbarung zur Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek unterzeichnet wurde;

- dass diese Vereinbarung vom Bürgermeister und gesetzlichen Vertreter der Gemeinde Sterzing, Peter Volgger, unterzeichnet wurde;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratbeschluss Nr. 5 vom 13.01.2021 und den geltenden Haushaltvollzugsplan (HVP) 2026-2028;

Dafürgehalten zu bestätigen,

- dass die Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek vorzunehmen ist;

- dass der Bürgermeister in richtiger Durchführung vorhergenannter Verwaltungsmaßnahmen die Unterzeichnung der öffentlichen Urkunde vom 14.08.2026, Rep. Nr. 1713, Vereinbarung zur Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek, vorgenommen hat;

- dass die Beauftragung des Bürgermeister mit der Unterzeichnung der Vereinbarung zur Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek als genehmigt und bestätigt gilt;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie

Visto il ricorso alla corte di cassazione di Bettiol Srl e il ricorso alla corte di cassazione di Gogl di Brandner Renate Christine & Co. SAS contro la sentenza nr. 123/2020 della Corte d'Appello di Trento – sez. distaccata di Bolzano,

- che con delibera di Giunta n. 5 dd 13.01.2021 è stato incaricato lo Studio legale Associato Baur & Partner con la difesa e patrocinio contro i ricorsi alla corte di cassazione;

Vista la ordinanza n. 31662/2025 della Corte Suprema di Cassazione con la quale è stato rigetto il ricorso alla corte di cassazione;

- che si è reso necessario procedere al recupero del credito contro la ditta Gogl di Brandner Renate Christine & Co. SAS e di intavolare una prenotazione di ipoteca giudiziale in favore del Comune di Vipiteno;

- che nel frattempo la ditta Gogl & Co Sas ha provveduto al pagamento delle somme a credito ed è venuto meno l'esigenza di questa garanzia;

- che con atto pubblico nr.rep. 1713, del 14.08.2026 è stato firmato un accordo di cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale;

- che questo accordo è stato firmato dal legale rappresentante del Comune di Vipiteno, Sindaco Peter Volgger;

Visti la delibera di Giunta comunale nr. 5 del 13.01.2026 e il vigente piano esecutivo di gestione (PEG) 2026-2028

Ritenuto opportuno di confermare,

- che è da effettuare la cancellazione di questa prenotazione di ipoteca giudiziale;

- che il Sindaco, in giusta esecuzione della delibera di Giunta comunale n. 5 del 13 gennaio 2026 e del vigente piano esecutivo di gestione (PEG) 2026-2028, ha sottoscritto l'atto pubblico del 14 agosto 2026, Rep.nr. 1713, relativo all'accordo di cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale;

- che l'incarico al sindaco di sottoscrivere tale accordo per la cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale si considera approvato e confermato;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck /87pJHV11kvr47trL1HnCNtOJnJvGbrKOx YMT27b4zM=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck 575xercsCvnOMmmxGPioDqrZ4bmTt+Nh dQK4WNAwHtU=

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale /87pJHV11kvr47trL1HnCNtOJnJvGbrKOx YMT27b4zM=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere 575xercsCvnOMmmxGPioDqrZ4bmTt+Nh dQK4WNAwHtU=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindevorsatzung f a s s t

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

DER STADTRAT

einstimmig

in gesetzlicher Form mittels Handerheben

DEN BESCHLUSS

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti

nei modi di legge espressi per alzata di mano

DELIBERA

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird hiermit bestätigt
- dass die Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek, eingetragen mit Grundbuchsdekret vom 24.03.2026, vorzunehmen ist;
- dass der Bürgermeister in Durchführung des Stadtratbeschlusses Nr. 5 vom 13.01.2026 und des geltenden Haushaltvollzugsplan (HVP) 2026-2028 die Unterzeichnung der öffentlichen Urkunde vom 14.08.2026, Rep. Nr. 1713, Vereinbarung zur Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek, vorgenommen hat;
- dass die Beauftragung des Bürgermeister, Peter Volgger, mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung zur Löschung der Vormerkung der gerichtlichen Hypothek als genehmigt und bestätigt gilt;
2. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.
3. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

1. Di confermare per i motivi indicati nelle premesse
- che è da effettuare la cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale, intavolata con decreto tavolare del 24/03/2026;
- che il Sindaco, in esecuzione della delibera di Giunta comunale n. 5 del 13 gennaio 2026 e del vigente piano esecutivo di gestione (PEG) 2026-2028, ha provveduto alla sottoscrizione dell'atto pubblico del 14 agosto 2026, Rep.nr. 1713, relativo all'accordo di cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale;
- che l'incarico al sindaco, Peter Volgger, di sottoscrivere tale accordo per la cancellazione della prenotazione di ipoteca giudiziale si considera approvato e confermato;
2. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.
3. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher
Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è
divenuta esecutiva il giorno

02.09.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der
örtlichen Körperschaften der Autonomen Region
Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom
03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del
03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della
Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente